

敦煌學

第二十九輯

【論文】

- 王三慶 《齋琬文》一卷的再研究與補校
王惠民 敦煌莫高窟第322窟「龍年」題記試釋
洪國樑 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議
洪藝芳 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論
荒見泰史 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變
——以其與唱導文學的關係為主
黃亮文 P.4024〈喪服儀〉錄文補證
楊明璋 論敦煌文學中的善惠故事
——以 S.3050V、S.4480V、S.3096 為主
劉瑞明 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵
蕭文真 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變
簡佩琦 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究
——以文本和圖像為中心

【紀念文】

- 謝和耐撰 吳其昱（1915-2011）
岑詠芳譯 吳其昱先生生平及其學術貢獻
張廣達 吳其昱先生生平及其學術貢獻
陳慶浩 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生
岑詠芳 附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿
柴劍虹 緬懷吳其昱先生
鄭阿財 我所認識的吳其昱先生
鄭阿財等 吳其昱先生論著目錄
何廣棧 蘇瑩輝教授小傳
何廣棧 蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年
王惠民 賀世哲先生與敦煌學研究

南華大學敦煌學研究中心

2012年3月

封面題字 臺靜農先生

創刊人 潘重規先生

編輯委員 王三慶 朱鳳玉 李玉珉 柴劍虹
高田時雄 榮新江 鄭阿財 鄭炳林

主 編 鄭阿財

《敦煌學》稿約

- 一、本刊為敦煌學專業之刊物，園地公開，歡迎海內外學者賜稿。
- 二、來稿以未曾發表之中文稿為限。所有稿件經審查通過後始予刊登。
- 三、論著稿件以二萬字為原則；書評稿以六千字為度。特約稿件不在此限。請儘量提供與 Microsoft Word 相容之完稿磁片或電子檔。
- 四、來稿請標明中、英文篇名，並附個人簡歷(含工作單位、職稱)及通訊資料。
- 五、來稿一經刊登，即致贈作者該刊物一冊及電子檔一份。
- 六、如需《敦煌學》論文撰寫格式或投稿，請逕寄：621 嘉義縣民雄鄉中正大學郵局 56 號信箱。或寄電子郵件至：atcheng@mail.nhu.edu.tw

nhdh5770@gmail.com

目次

【論 文】

- 《齋琬文》一卷的再研究與補校-----王 三 慶 1
- 敦煌莫高窟第 322 窟「龍年」題記試釋-----王 惠 民 17
- 《敦煌經部文獻合集·群經類詩經之屬》校錄評議-----洪 國 樑 33
- 敦煌文獻中奴婢稱謂詞析論-----洪 藝 芳 87
- 敦煌本《齋琬文》等諸齋願文寫本的演變-----荒見泰史 119
——以其與唱導文學的關係爲主
- P.4024〈喪服儀〉錄文補證-----黃 亮 文 147
- 論敦煌文學中的善惠故事-----楊 明 璋 161
——以 S.3050V、S.4480V、S.3096 爲主
- 《下女夫詞》再校釋與古代婚姻文化蘊涵-----劉 瑞 明 179
- 由〈金剛經講經文〉至《銷釋金剛科儀》-----蕭 文 真 205
——談《金剛經》信仰世俗化之轉變
- 敦煌繪畫「須闍提故事」之研究-----簡 佩 琦 221
——以文本和圖像爲中心

【紀念文】

- 吳其昱（1915-2011）-----謝和耐撰、岑詠芳譯 243
- 吳其昱先生生平及其學術貢獻-----張 廣 達、陳 慶 浩 247
- 極高明而道中庸——憶念吳其昱先生-----岑 詠 芳 253
附錄：吳其昱先生「般若心經梵文校注」遺稿
- 緬懷吳其昱先生-----柴 劍 虹 259
- 我所認識的吳其昱先生-----鄭 阿 財 265

吳其昱先生論著目錄-----	275
鄭阿財、朱鳳玉編，李燕暉增補，榮新江、劉波校訂，岑詠芳再訂	
蘇瑩輝教授小傳-----	何廣棧 283
蘇瑩輝先生及其敦煌學論著目錄編年-----	何廣棧 285
賀世哲先生與敦煌學研究-----	王惠民 311

《齋琬文》一卷的再研究與補校

王三慶*

一、前言

學界有關從《齋琬文》一卷的編目，從認識到再作更深入的研究，已歷有年所，並積累了不少的成果。同時，卻也反映了一件事實，在敦煌文獻還沒有全面公布及未全面掌握之前，所有的研究成果都可能只是片面或暫時性的，距離永恆的真象也還有些許距離。然而最不該的是文獻早已公布，自己也曾經完成校錄工作，卻遲遲未加利用，甚至在整理以前發表過的單篇論文掇拾成書時，居然還將它遺漏而未進行改寫及補錄。因此，本篇即是抱持著這種贖罪的心情，勉力成篇，一來用以自責，二則緬懷幾位令人欽仰的敦煌學界大老，轉瞬間星雲零落，不禁令人興起哲人其萎的幾分感傷，並作追念。

二、《齋琬文》的研究沿革及訂正

《齋琬文》的研究，首推那波利貞¹，其後則有王重民的敘錄²和陳祚龍的逡錄考訂³，對於《齋琬文》的研創的確值得表揚，可是若持與張廣達〈嘆佛與嘆齋——關於敦煌文書中的《齋琬文》的幾個問題〉⁴，以及梅弘里之〈根據 P.2547 號寫本對齋琬文的復原和斷代〉一文⁵，進行比較，則初始所撰文章所掌握的資料則又顯得不夠全面。至於筆者雖然曾經加以考訂，也重新整理清本，並將該文

* 成功大學中國文學系教授

¹ 參見那波利貞〈唐代の社邑に就きて〉(上)(中)(下)，《史林》23：2、3、4，1938年4、7、10月，頁15-57、頁71-110、頁93-157；又〈佛教信仰に基きて組織せられたる中晚唐五代時代の社邑に就きて〉(上)(下)，《史林》24：3、4，1939年7、10月，頁1-72、頁81-122。

² 王重民《敦煌遺書總目索引》，北京：商務印書館，1958年6月，頁266。

³ 陳祚龍〈新校重訂齋琬文〉，《海潮音》第56卷第8期，1975年8月。後收入《敦煌學海探珠》，臺北：臺灣商務印書館，1979年4月，頁322-332。

⁴ 《慶祝鄧廣銘教授九十華誕論文集》，石家莊市：河北教育出版社，1997年2月，頁60-73。

⁵ 梅弘里〈根據 P.2547 號寫本對齋琬文的復原和斷代〉，《敦煌研究》23期，1990年5月，頁50-55。

收錄於《敦煌佛教齋願文本研究》⁶一書中，可是卻未及將已經校完之部份資料補正，則又顯得不夠盡責，只好在此致歉。

有關《齋琬文》之寫卷以張廣達及梅弘里所用之卷號最稱詳備，《齋琬文》之名乃根據 P.2940、P.2547 之原題而定，拙著《敦煌佛教齋願文本研究》中之文本是以 P.2940 + Φ342 + P.2547 作為底本彙錄整理而成，其他寫卷則為校本或部分補充之底本，即所謂 P.2178V 為甲本、P.2867 為乙本、P.2991V 為丙本、P.3541 為丁本、P.3535V 為戊本、P.3697 為己本、P.3772 為庚本、新 311V 為辛本。如今隨著上海古籍出版社的《俄羅斯科學院東方研究所聖彼德堡分所藏敦煌文獻》出版，發現尚有十號寫卷需待重新補入，特分述如下：

(一)

〈踰城出家：二月八日〉 案：DX12595 + DX11791 二號，書跡近似，文字可以銜接，並可綴合（如下頁圖示）。清本文字整理如下：

《齋琬文》一卷并序⁷

〈踰城出家：二月八日〉（以下文字標楷劃線者為 DX12595，標楷加點者為 DX11791）

斯乃韶年花媚，景仲席芳春，皇儲拔翠之辰，帝子遺榮之日。於是⁸琬枝逗影，乘月路以宵征；瓊萼馳襟，躡星衢而夕遁⁹。掄金輪於寶位¹⁰，騰王馬於珠城，超光綸而天際明，和風雨¹¹而露莊淨。龍駒駕迥，將淑氣而同飛；鶴蓋浮空，共仙雲¹²而並曳。遂使九重哀怨，驚睿軫而單墀；萬品懷愧¹³，捕神蹤於鹿野。

⁶ 拙著《敦煌佛教齋願文本研究》，臺北：新文豐出版公司，360 頁，2009 年 2 月，國科會人文學研究中心補助出版。

⁷ 本卷書名乃依據 P.2940、P.2547 原題而定，文字則據 P.2940 + Φ342 + P.2547 為底本整理而成，其他寫卷則為校本或部分補充之底本，隨文說明，各本稱呼如下：P.2178V 為甲本、P.2867 為乙本、P.2991V 為丙本、P.3541 為丁本、P.3535V 為戊本、P.3697 為己本、P.3772 為庚本、新 311V 為辛本。又卷末多錯亂，且各卷刪節增補不一，尤其卷末與總目不完全呼應，僅依各卷文字順序整理而成。

⁸ 「於是」DX12595 作「是知」。

⁹ 「遁」原作「照」，據 DX12595 正。

¹⁰ 形似「柱」字，唯據 DX11791 當作「位」字，今據正。

¹¹ 「雨」原作「泛」，據 DX12595 正。

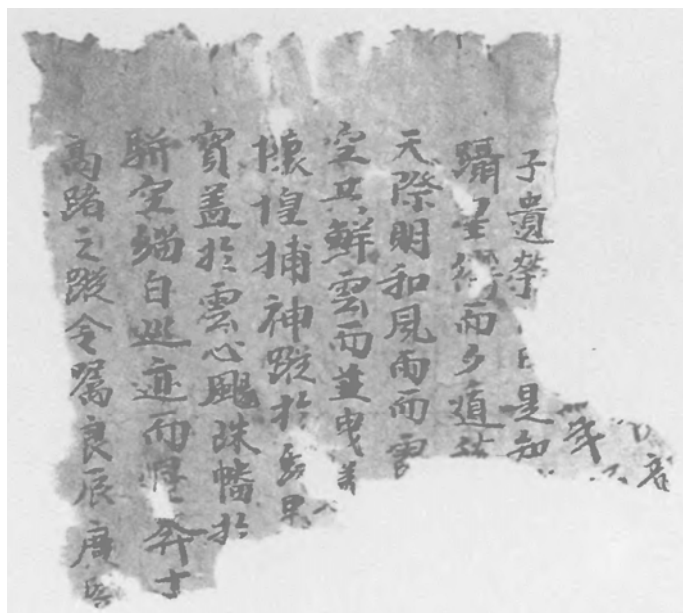
¹² 「仙雲」DX12595 作「鮮雲」。

¹³ 「懷愧」DX12595 作「懷惶」。

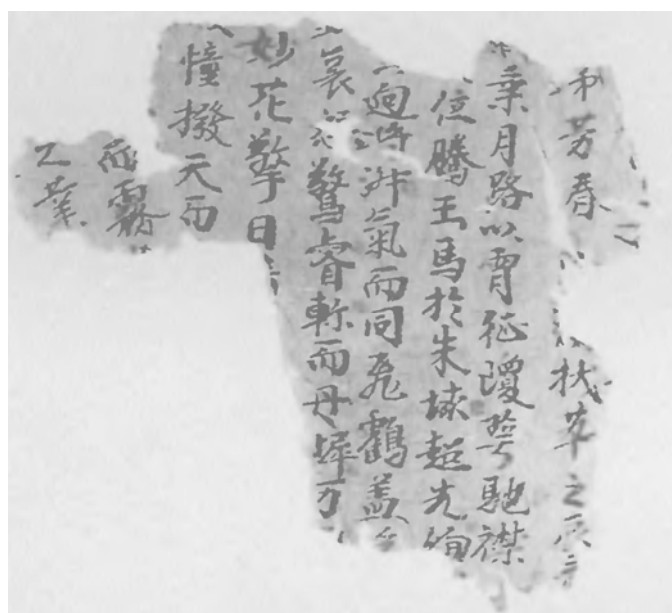
於時妙花擎日，清梵攜風，浮寶蓋於雲心，颺珠幡於憂腹。懂撥¹⁴天而互道香，翳景駢空，緇俗遐邇¹⁵而星奔，士女川原而霧集。同睇聖景，望披塵外之蹤；共屬良辰，廣樹¹⁶檀那之業。於量（是）供陳百味，座拂千花，投寶地以翹誠，叩金園而瀝想。

DX12595 可與 DX11791 綴合。

上半部份爲 DX12595



下半部份爲 DX11791



¹⁴ DX11791「撥」上有「懂」字。

¹⁵ 「緇俗遐邇」DX12595 作「緇白巡迹」。

¹⁶ 「塵外之蹤；共屬良辰，廣樹」DX12595 作「高瞻之蹤；令屬良辰，廣豎」。

(二)

針對 DX01309 + DX01310 + DX01316 + DX02969 + DX03016 + DX03024 + DX03153 + DX03159 等八號寫本，原藏單位已經編置合一，應無疑義，然而有關卷次之分合則有待商榷。今根據紙張型式與文字內容加以重新考訂，則可改作如下數段的接合：

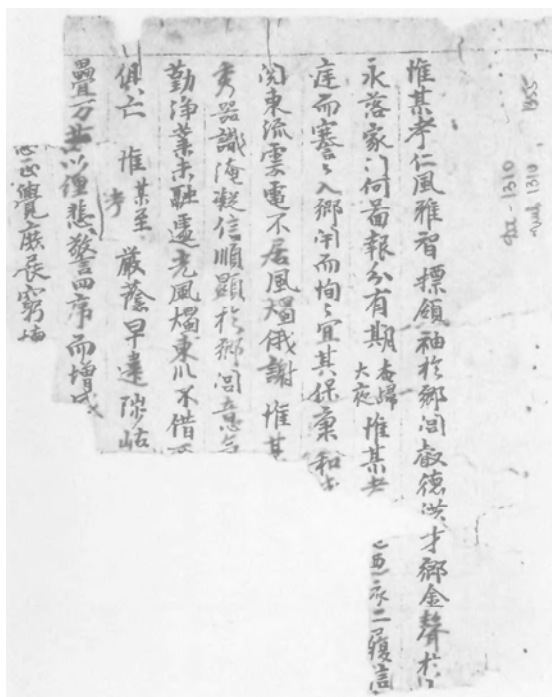
首先，(1) 8-2 當作 8-1，8-1 當作 8-2。(2) 可以將 8-4 左 + 8-8 左綴合，其右側文字亦然，最明顯的是「怖」字與「子孫」之「子」字有接合的痕跡可尋。(3) 8-7 左 + 8-6 左亦然。(4) 8-3 右 + 8-5 左之「上」字與「守」字也是筆畫斷裂，各存於兩號寫本中。這幾葉碎片的紙型不但兩兩相對，文字也幾乎可以銜接，說明這樣的綴合才是正確。

(1) 8-2 (當作 8-1)

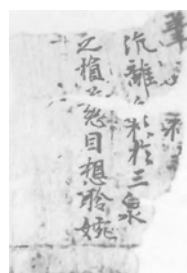
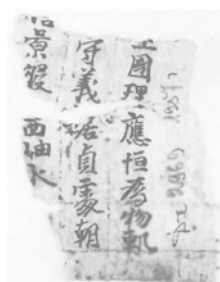
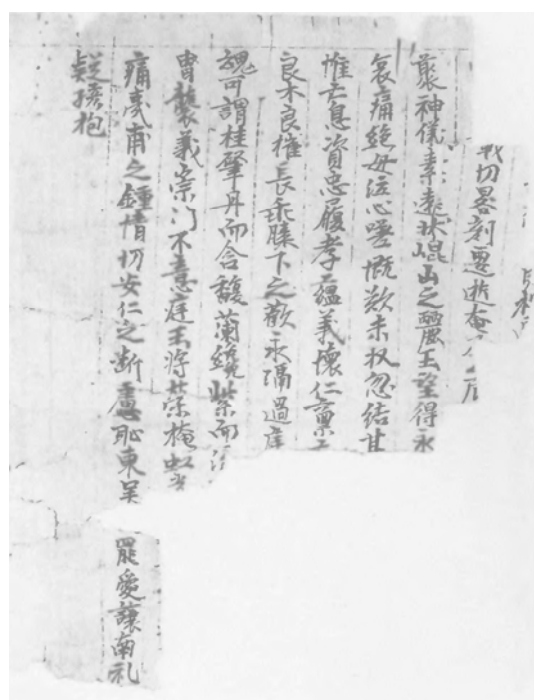
8-1 (當作 8-2)



(4) 8-3 右+8-5 左



8-3 左+8-5 右



其實，筆者在整理敦煌應用文書之過程，不止著重於紙型或接續筆跡之對照，它還有很多可資參酌處，如今上海古籍出版社把數卷合編出版後擬題為「書儀」，絕對不是正確的題名，只要整理過齋文者都可以從它的筆跡以及內容上找出相關的寫卷，故可直接題作「《齋琬文》一卷」，因為以抄錄行款及紙型的裝訂缺頁，即可判斷那是 P.2547 號所脫失的一部份，何況又還有《齋琬文》的複本寫卷，諸如 P.342V、P.2867RV、P.2991V、P.3772RV 等卷號的內容可資比對。經過考訂整理之後，可以再將《齋琬文》的相關寫卷或闕文，給予重新校補，清本文字見附錄。

三、結論

拙著《敦煌佛教齋願文本研究》校錄《齋琬文》一卷，乃據 P.2940、P.2547 之原題而定，其文字是以 P.2940+Φ342+P.2547 作為底本整理而成，其他寫卷則為校本或部分補充之底本，P.2178V 為甲本、P.2867 為乙本、P.2991V 為丙本、P.3541 為丁本、P.3535V 為戊本、P.3697 為己本、P.3772 為庚本、新 311V 為辛本。又卷末每多錯亂，各卷刪節增補者非一，使卷末文字與總目不能完全呼應，因此僅能依照各卷文字之順序整理成書。至於歷來大家所用之 P.2990V、P.3678、昆 56 三卷，雖然也是齋會文字，然內容卻與《齋琬文》不同，應該加以排除，不當列入《齋琬文》一卷的複本寫卷，反而 DX11791+DX12595，它是〈踰城出家：二月八日〉的文字，二號書跡不但相同，並且可以綴合整理成篇。另外 DX01309+DX01310+DX01316+DX02969+DX03016+DX03024+DX03153+DX03159 等八號寫本，現在雖經原藏單位編置合一，但是次序及綴合每多錯誤，今可據其紙型和Φ342V、P.2867RV、P.2991V、P.3772RV 等四卷內容重新予以訂正，也可以校補《齋琬文》的闕文。

附錄：

（以下標楷體者為 8-1 文字）

……淪言之已……之將離，希雲雨之無侵，願山川之不滯，去留僉吉，□□咸安，□□千□□□，□□萬齡之福。¹⁷

〈王及親任官〉

惟公皇源猷流，磐石沉於波瀾；帝業雲披，招挂發怒如萼之日，國望道□□仁慈凝問宗明潘蕤令範，加以職居云云。

¹⁷ 自本則以下至「長史司馬」一則之「館閣乃亭亭挂月」止，並據 DX01309 之 8-1 補入，其後尚有「夫大聖法王，運慈悲於多劫……」等一大段文字，書跡不同，今不錄。

〈長史司馬〉

惟公萱蘭蘊德¹⁸，金石吐心，任贊¹⁹攀帷，職陪分竹。助宣風於千里，茂實逾崇；匡演化於百城，英邁自遠²⁰。槐庭始闢，即陳²¹清淨之筵；雲蓋纔傾²²，先獻芬芳之饌。須緣某事云云²³

惟公稟慶山川，降靈辰象²⁴，襲金章之令德，承玉鉉之芳苗²⁵。故能寄想禪林，留心慧苑。云功得（德）如上，須緣其事。²⁶

惟願壽仙岳而齊固，財江海而同盈，兒郎則穆穆光風，館閣乃亭亭挂月。²⁷

夫大聖法王，運慈悲於多劫；廣演方便，開甘露門。示津闡梨，演□□苦；接引諸子，令超愛河，摧人我山，截死生網，巍巍焉，莫測邊際；蕩蕩焉，不知其淺深。大哉法王，難可詳矣。諸佛威力，不可思議。法僧諸公，難可言矣。不以露思物，善備蒼生，有感必通，無求不應。²⁸

常聞功成妙智，道登圓覺者，佛也；玄理幽寂，至教精淳者法也；禁戒守真，威儀出俗者，僧也。故號三寶，為出世依，食（實）六趣之舟楫矣！²⁹

夫龍宮現身，表無生於實相；鶴林示滅，標不滅之真儀。是之（知）無去無來，始證三明之境；非色非相，方開七覺之門。引權實以成因，啟津梁而利物；卷舒叵測，顯晦難思者哉！厥今焚香而申願者，奉為患僧之會也。³⁰

¹⁸ 「萱蘭蘊德」原作「宜蘭蘊得」，據校本 P.2867 改。

¹⁹ 「贊」原作「讚」，據校本 P.2867 改。

²⁰ 「自」字底本無，據校本 P.2867 補。

²¹ 「即陳」原作「陳即」，據校本 P.2867 改。

²² DX01309 脫「傾」字。

²³ 「饌」原作「供」，又「須緣某事云云」，Φ.342 原作「事又云須緣其」，蓋底本書跡差，多誤字，疑過錄時將雙行小字誤抄，今據校本 P.2867 正。DX01309 作「云云」。

²⁴ 「辰」原脫，據校本補。

²⁵ 「苗」校本作「萌」。

²⁶ 「云功得（德）如上」校本 P.2867 作〈須緣某事云云〉。又「留心慧苑。云功得（德）如上，須緣其事。」DX01309 作「留心惠苑云云」。

²⁷ 又自「翠蓋」至此，底本缺佚，校本 P.2547 亦缺，據Φ.342 補校。「光」「挂」底本作「先」「桂」，據校本 P.2867 改正。自「六司」以下據 DX01309 之 8-2 為校本。

²⁸ 本段文字幾乎與筆者所編 394 種不同之齋願錄文幾乎無所對應。

²⁹ 此段與筆者編號 23606045 P.2631 及 1460014 S.6417、S.2580+S.2580V 之第〔十四〕〈亡尼〉文字近似。

³⁰ 本段與筆者編號 0060500 S.1441V-2、P.3819+P.3825 等之亡文第五文字近似。

患僧葱（聰）惠殊常，精明〔秀異；柔和自得〕³¹，溫範生智。落彩從真，偏加誦習，嚴心進具〔轉益修持。晨昏〕不闕於諮承，旦暮無虧於參問。遂使火風〔不適，寒暑乖〕違；五情不安，四大無順；伏枕累夕，未能起居。³²雖藥食（石）屢施，竟無瘳咸（減）；衰（爰）憑法力，用益身田；謹捨珍財，乞求加護。是以經開《般若》，爐焚天香；福事既圓，咸（盛）眾斯集。以斯轉經功力、念誦之因，總用資薰此律師。³³……

（以下細明體加粗者爲 8-2 文字）

六司、明府、縣丞、主簿、屯官副、尉、慶官、選得官、得郎佐官、重得官、御史、畿外官、文貢、赴任、罷任、出聽訟官、得書手、撰碑文、家口平安、供奉、醫得官、武官、六司³⁴

〈六司〉

惟公藍田潤玉³⁵，漢水明珠，擢質昇榮，馳名顯職。憲章黎庶，軌範人倫，播清問於冰壺，昇皎明於水鏡。撫黃沙以恤獄，已流恩惠之謠；勗丹筆於緩刑³⁶，更逸寬平之譽。既而外敷皇化³⁷，約金科以拯四生；加復內藻玄津，被玉律而歸三寶。須緣某事云云³⁸惟公等慶襲台庭，祥標鼎族，溢三明之雅亮，籠八俊之英聲。既而毗政之道克融，翼化之風彌切³⁹。又能虔誠寶地，繫想玄樞。須緣某事云云⁴⁰

³¹ 此段與筆者編號 0110011 S.49925 之文字近似。

³² 本段與筆者編號 0010001 S.0343〔一、患文〕及 2970100 P.3699 律師之文字近似，今互校整理如上，其後殘斷。

³³ 自「夫大聖法王，運慈悲於多劫」至此，書跡與本面前文不同，恐原單位將 DX01309、DX01310、DX01316、DX02969、DX03016、DX03024、DX03153、DX03159 號等接合時或有錯誤及失次之嫌，今仍與齋琬文整理合一。又 8-1 以粗體文字抄錄，估作背面文字之齋文雜抄。

³⁴ 自此以下據 DX01309 整理補錄。唯此段標目他本所無，也與諸文標目不同，以其可據順序整理內文，故錄於此。

³⁵ 「潤玉」字底本脫「玉」，據校本 P.2867 補。又 P.2867 「潤」作「閩」。

³⁶ 「勗」上底本衍一「助」字，據校本 P.2867 刪，又「丹」，校本作「單」，「刑」底本作「形」，DX01309 同，並誤。DX01309 作「助」。

³⁷ DX01309 脫「皇化」二字。

³⁸ 「玄津」原作「玄律」，據 DX01309 改。又「玉律」DX01309 作「玉篠」，「須緣某事云云」底本作「事即云須緣其」，不通，據校本 P.2867 改，DX01309 簡化爲「云云」。

³⁹ 「彌切」DX01309 作「彌劭」。

⁴⁰ 案本小節乃據 P.2867 校補，「須緣某事云云」DX01309 作「云云」。

〈縣令〉⁴¹

惟公蟬聯茂緒，奕葉崇宗⁴²，寔朝野之元龜，信人倫之藻鏡。於是任光墨綬，職綰銅章，製錦一同，調絃百里。扇仁風而訓俗，青鸞已翔；宣惠化⁴³以字人，白鳥俄集。加以翹誠柰苑，會緇侶於槐庭；聳慮香園，獻芳珍於蘭供。須緣某事云云⁴⁴

其⁴⁵明府公志業冲遠，風神警悟；珪璋特達，梓杞⁴⁶蕭森。既而撫化一同，狎雉之風再闡；宣條百里，翔鸞之美克融。須緣某事云云⁴⁷

〔〈文官〉〕⁴⁸

惟公以榮高銅墨⁴⁹，位屈絃歌，下車流撫字之恩，振筆動雷風之迅。加以深崇妙覺，展敬如宗，頃屬某緣，冥心起願。故於功德如上。惟⁵⁰願九煩霧卷，七障烟晞，般若意珠，常清意海；涅槃妙樂⁵¹，永沃神衷。門閥克昌，家聲載遠，中外支屬，叶千慶以凝貞；隨喜見聞，延百福而昭泰。⁵²

〈縣丞〉

惟公⁵³金聲夙振，玉譽早聞，位列名班，榮昇顯職。心珠下映，弼遊刃以宣風；仁鏡蒞臨，助牽絲而闡化。百里贊遷蝗之美，一同嗟去獸之芳，既而覆護四人，加以敬崇三寶。須緣某事云云⁵⁴

⁴¹ 自「縣令」起以 P.2547 爲底本，用 P.2867、Φ.342 爲校本。

⁴² 「崇宗」DX01309 脫「宗」字。

⁴³ P.2867 脫「惠」字。

⁴⁴ 「須緣某事云云」DX01309 作「云云」。

⁴⁵ 「其」字據 Φ.342 補，DX01309 亦無。

⁴⁶ 「梓杞」DX01309 作「杞梓」。

⁴⁷ 「須緣某事云云」DX01309 作「云云」。

⁴⁸ P.2867、DX01309 無此篇題，然有內文，今據 Φ.342 補題目。

⁴⁹ 「銅墨」DX01309 作「同墨」。

⁵⁰ 「惟」DX01309 作「唯」，同。

⁵¹ 「妙樂」DX01309 作「妙果」。

⁵² 自此以下至「詎知崖岸者矣」一句蓋爲 Φ.342 無。又「控蓮臺而放白豪，而照十方者諸佛縱神力，甄金散寶而搖動，坐桂殿以臨紫微，而朝萬國者我聖主揚化。公則日月星辰，含珠連璧以重光，練三魔而滿三祇，拔三塗而出三界；置九州而列九服，鎮九州而清九夷。歎如來聖主之慈悲，功德福田，詎知崖岸者矣。」一段 DX01309 無，也非與上下文字相關之贊佛文，當據刪。

⁵³ 「公」DX01309 作「願」。

⁵⁴ 自「寶」字以下 P.2547 已缺，今據 Φ.342、P.2867 校補。又「一同嗟去」P.2867 作「一同兼去」。按本篇第二段文字 P.2867 無，以 Φ.342 補。「須緣某事云云」DX01309 作「云云」。

惟公志高泉滿，贊撫字於一同；兌（逸）思雲飛，助宣風於百里。⁵⁵

〈主簿〉

惟公才高命代，思逸陵雲，馳雅俗之憲章，抱縉紳之龜鏡。於是職監百里，⁵⁶宣製錦之芳猷；任察一同，藻烹鮮之美質。約金科而去濫，佩玉印以全真，播千載之英聲，崇一乘之勝軌。⁵⁷須緣某事云云（以上細明體加粗者全為 8-2 文字）

惟公人倫龜鏡，朝等棟樑，然慎四知，又除三惑。加以崇儒重佛，悅禮敷詩，故得王仲腐毫，揚雄擱筆。⁵⁸

【中略】

〈課邑〉

惟某並家傳杞梓，代襲冠纓丈夫云：居少長之□□，處鄉閭之重望。女婦云：節□□□，溫仁善教。慕善如不及，遠□如探易，結彼岸之良緣，契菩提之勝侶。於是共敦誠志，各罄珍財，冀彌勒於道初，供釋迦於季運。功德如上

惟某等並是別宗昆季，追用十室之閒；異族弟兄，託交四海之內。可謂邦家令望，鄉黨楷模，麗水無可棄之珍，荆山有見知之寶。爾復信根成就，惠業燻修，佈三惡之長悲，愍四生之多苦。所以家家發菩提之意，世世⁵⁹起檀戒之心，共結勝恩，僉崇妙善。功德如上惟願善根永茂，方成佛樹之榮；惠命逾長，如擬金剛之固。法財日富，給孤之寶盈家；天服時嚴，提伽之繪滿庫。龍神助護，讚美空中，凡聖咨嗟，宣功冥路，尊親長宿，萬壽無疆⁶⁰，妻室子孫，千秋永茂，⁶¹官事得脫⁶²（此段文字加線為 8-4 左，加點者為 8-8 左）

（以下加線者為 8-4 右文字，加點者為 8-8 右文字）

……將欲出遵大路，摠轡長衢，雖風月趣同，鄉關道阻，望飛雲於白下，飄飄來駕於天陲，迢迢尙遠，虛香月氏，自故傳聞，仙藥娥眉，從來不識涉山阻，庶保

⁵⁵ 此一小段據Φ.342 補。

⁵⁶ DX01309 號 8-2 至「職監百里」止，中有殘缺。

⁵⁷ 本篇第二段文字 P.2867 無，以Φ.342 補。又上一段末句「須緣某事云云」Φ.342 作「須緣某事云」。按以下一句Φ.342 作「須緣其事」。

⁵⁸ 按本篇第二段文字 P.2867 無，以Φ.342 補。

⁵⁹ DX01309 之 8-4 左作「各各」。

⁶⁰ 「無壩」DX01309 之 8-4 左作「無壩」。

⁶¹ 此下 DX01309 無「□□此無，□□至□□□□得歸依之地……」一段，今刪。

⁶² DX01309 之 8-8 左至此，以下則為 8-8 右過錄。

康寧，減行邁之資糧，謹設檀會。行人所恨久從戎□……事親□□減截戎服，抽割裏糧，冀慙□……□福□□欲出遵大路適

〈□□〉

……，空播猶賢。於是相命分朋，共爲博奕，聊申分事賭當，略敘手談，且圍塞敲碁。若□□□□□蜀；雙六打子，如李陵之在北蕃，遂使勝負分殊，輸贏懸異。強者希承禪悅，弱者迴施檀廚，同啓誠心，敬崇清供。

〈藏鉤〉

惟某以獻歲芳年，早春閑夜，藏鉤戲謔，秉燭歡遊。故能薄賽少多，迴充功德，共珍齋供，以賀新正。

【中略】

〈凡庶考妣兄弟子女等〉

〈考〉

藏開錦像，席備幡花，爐焚百寶之香，供列千珍之果，有誰施作，時則有座前廬齋主弟子矣奉爲亡考追福之齋會也。⁶³

（以下粗體加點者爲 8-7 左文字，雙直線者爲 8-6 左文字）

惟某亡考疏神王嶠，光暉寶乘之珍；滴溜珠泉，彩映連城之璧。仁信克著，禮則彌深，唱疏範於八紘，播英聲於九服。事親以孝，事君以忠，竭力於家，盡命於國，理應長爲舟楫，永濟巨川。何圖厚夜不歸，隨逝湍⁶⁴而莫返⁶⁵。但以陽烏落景⁶⁶，陰兔流暉，兩曜相催，某日⁶⁷俄屆。至孝等孝誠無感，荒酷忽踵，循步蘭陔，以隔瞻顏之奉；舉思松帳，無延泣血之誠，日逾往而逾悲，年益深而益慕。懷恩罔極，禮制有期；茅占永焚，總帳將卷。敬追崇福，冀佇迷心，憑有作之良因，契無爲之勝果⁶⁸，罄諸珍貨，敬造尊答。考妣通用者歎德即次云

⁶³ 本段各本無，據 P.2991V 補，惟此段原接「〈歎亡文〉」首段之後。以下自此也以本卷作校本。

⁶⁴ P.2991V 作「逝水」。

⁶⁵ DX01309 無「返」字。

⁶⁶ P.2991V 作「影」。

⁶⁷ 「某日」。P.2991V 作「小祥」。DX01309 作「大祥、小祥」。

⁶⁸ P.2991V 下有小字，模糊。

惟某先君演慶昌源，延暉秀岳；風神遽遠，器宇清高。不謂泉迫春山，奄歸窀穸⁶⁹

（以下粗體劃線者爲 8-5 左文字）。

惟某考⁷⁰仁風雅智，標領袖於鄉閭；叡德洪才，響金聲於上國。理應恒爲物軌，永蔭宗門⁷¹；何圖報如⁷²有期，奄歸大夜⁷³。

惟某亡考⁷⁴寔邁依仁履信，守義居貞，處朝廷⁷⁵而謇謇，入鄉閭⁷⁶而恂恂，宜其固⁷⁷保康和，成贊家國。不悟景侵西岫，水閱東川⁷⁸。雲電不居，風燭俄謝。

惟某亡考稟質英靈，風標遙⁷⁹遠，資神挺秀，器識奄⁸⁰凝，信順顯於鄉閭，意氣出於倫黨，知苦⁸¹空之可厭，崇習講⁸²以栖勤。淨葉未融，遽光風燭，東川不借，西岫沉暉，灰管屬遷，奄歸⁸³千日。

〈兒女幼稚父母俱亡〉

惟某至孝嚴蔭早違，陟嶺之懷逾切；慈顏重隔，在祀之恨彌深。疊萬苦以纏悲，警四序而增感，遽移灰律，奄及祥期，觸緒崩號，感時摧咽。爰憑正覺，庶展窮懷，奉爲亡靈，敬造某像功德如上⁸⁴。

惟某早隔嚴規，訴昊天而崩感；重違慈範，踐霜露而摧傷。⁸⁵槐燧屢遷，棘心逾切；永纏荒墓，奄屬祥期。戀几帳而增哀，撫煢懷而罔極；爰憑妙福，少慰翹誠，奉爲亡魂⁸⁶敬造某功德。

⁶⁹ 又其正面乃「釋禁」之文字。

⁷⁰ 「某考」原缺，今據 DX01309 號 8-3 右補。

⁷¹ DX01309 號本句作「永落宗門」。

⁷² DX01309 號「如」作「分」。

⁷³ 此四字 DX01309 號作小字，不從。

⁷⁴ DX01309 號無「亡」字。

⁷⁵ DX01309 號「廷」作「庭」。

⁷⁶ 原作「廊閑」，當據 DX01309 作「鄉閭」爲是。

⁷⁷ DX01309 無「固」字。

⁷⁸ 「東川」DX01309 作「東流」。

⁷⁹ 「遙」P.2991V 作「遽」。

⁸⁰ 「奄」DX01309 作「淹」。

⁸¹ 「倫黨，知」三字 P.2991V 脫。

⁸² 「講」P.2991V 作「誦」。

⁸³ 「歸」P.2991V 作「辭」。

⁸⁴ 三字 P.2991V 無「功德如上」。

⁸⁵ 「慈」P.3772V 「茲」，無「踐」字。

⁸⁶ 「亡魂」P.2991V 作「亡靈」。無「敬」字。

惟某以幼年嬰禍，無怙之痛難勝；近歲纏憂，銜恤之哀逾切。率容荐毀，爰託相於慈雲，奉爲尊靈，清樹瑞⁸⁷福云云。

【中略】

〈兒女及孩子并新婦等亡〉

〈兒〉(以下標楷體者爲 8-3 左文字，標楷劃線者爲 8-5 右文字)

惟賢息器識掩遠，風神秀朗，夙挺鳳毛之異，方期麟角之成。不悟鬱鬱貞松，遽凋風序；亭亭芳桂，奄落霜辰，顧膝下而無追，晞掌中之載切。晷刻遷逝，奄及厶辰。爰輯勝緣，庶祈冥祐。

惟亡息英芳迥秀，踰桂嶺之花叢；神儀素遠，狀崑山之麗玉。望德永崇家代，紹嗣高門，風霜卒飛，奄摧人子。父哀痛絕，母泣心嗟，慨歎未收，忽經⁸⁸某日。

惟大息⁸⁹資忠履孝，蘊義懷仁，稟廊廟之材，恢社稷之鎮。何圖甘泉先竭，良才易摧，長乖膝下之歡，永隔過庭之影。

〈孫子〉

惟某□□□□懷智色明，受識清魂，可謂桂庠⁹⁰丹而含馥，萌⁹¹纔紫而流芳，冀壽百齡，式華九族，承禮青冑，襲義崇門。不意庭玉將榮，掩虹庠於九地；權珠七曜，沉離彩於三泉。痛夷甫之鍾情，切安仁之斷慮；恥東吳【之】罷愛，讓南禮之損慈，目想聆婉疑孩抱。⁹²

【官齊行道文】（參校 P.2991 卷一—「懺悔文類」中，以下粗體加點者爲 8-7 右文字，雙直線者爲 8-6 右文字）

……損表憲法力用爲……福事既因，衆……

⁸⁷ P.3772V 無「踐」字。

⁸⁸ DX01309 8-3 左「經」作「結」。

⁸⁹ 「大媳」DX01309 作「亡媳」。

⁹⁰ 「庠」DX01309 作「肇」。

⁹¹ 「萌」DX01309 作「蘭」。

⁹² P.2991V 抄錄至此，其後尙有空白，足見未完。又標楷爲 8-3 左。

【官事得免】

惟某清廉成性，慎】乃自天，言中範而乃彰身，【合禮而□□顯□者，枉羅視聽，
橫被繫維。請佛日以照臨，仰法雲】而垂蔭。冀聖理明秦……私肅而更貞秋水皎
而……八月云云……唯願長无九橫，永……宇此門德之香瑩心靈……萬頃陂德
壇……馳白雲之外……難留，痛五蘊……

某之散講

〔〈祐諸德〉第十：〕【以下全略】

國家圖書館出版品預定編目資料

敦煌學. 第二十九輯 / 南華大學敦煌學研究中心編輯. —

臺北市：樂學，民 101.03

面；公分

ISBN 978-986-88194-0-5 (平裝)

1. 敦煌學 2. 文集

797.907

101005004

敦煌學 第二十九輯

ISBN 978-986-88194-0-5

編輯者：南華大學敦煌學研究中心

nhdh5770@gmail.com

執行編輯：楊錦璧

出版發行：樂學書局有限公司

台北市金山南路二段 138 號 10 樓之一

Lexis@ms6.hinet.net

電話：(02) 23219033

傳真：(02) 23568068

定價：500 元

出版日期：中華民國一〇一年三月 2012 年 3 月

STUDIES ON DUN-HUANG

VOLUME 29

Nanhua University
Center for Dunhuang Studies
2012.03